

# Est

## Chapter 2

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

זָכַר ènget <a href="#">H2142</a>	אַחַשְׁוֵרוֹשׁ Ahasywérus <a href="#">H0325</a>	הַמֶּלֶךְ sang-raja <a href="#">H4428</a>	חֲבֵנדוּ bebendu <a href="#">H2534</a>	כְּשֹׁרֹת nalika-surut <a href="#">H7918</a>	הָאֵלֶּה punika <a href="#">H0428</a>	הַדְּבָרִים prakawis <a href="#">H1697</a>	אֶחָד Sasampunipun <a href="#">H1697</a>	1
אִינְגָאנג- ingkang-	אֶת lan-dhateng <a href="#">H0853</a>	עֲשֵׂתָהּ dipun-tindakaken	אִינְגָאנג- ingkang-	אֶת lan-dhateng <a href="#">H0853</a>	וַאֲשֵׁר Wasti <a href="#">H2060</a>	אֶת dhateng- <a href="#">H0853</a>		
				עָלֶיהָ: tumrap-piyambakipun	נִגְזַר dipun-prèntahaken <a href="#">H1504</a>			

Sawuse lelakon iku mau, bareng dukane Sang Prabu Ahasyweros wus sirep, panjenengane kengetan marang Sang Putri Wasti, lan apa kang wus ditindakake sarta mungguh tibaning putusan tumrap ing sarirane.

לְמֶלֶךְ kanggé-sang-raja <a href="#">H4428</a>	יֹמְגִי mugi-pados <a href="#">H1245</a>	מְשָׁרְתָיו para-pangladosipun <a href="#">H8334</a>	הַמֶּלֶךְ sang-raja <a href="#">H4428</a>	נְעָרִים para-abdi- <a href="#">H5288</a>	וַיֵּאמְרוּ Lan-ngandika <a href="#">H0559</a>	2		
				מְרָאָה: warni <a href="#">H4758</a>	טוֹבוֹת sae	בְּתוּלוֹת prawan <a href="#">H1330</a>	נְעָרוֹת para-kenya <a href="#">H5291</a>	

Ing kono para abdi kang ngladosi ana ing ngarsane, padha duwe atur mangkene: "Sang Prabu mugi kapadosna lare-lare estri, prawan ingkang endah ing warni,

מְלָכוֹתָו kaprabon-ipun <a href="#">H4438</a>	מְדִינֹת propinsi <a href="#">H4082</a>	בְּכָל- ing-sedayay- <a href="#">H3605</a>	פְּקִידִים para-punggawa <a href="#">H6496</a>	הַמֶּלֶךְ sang-raja <a href="#">H4428</a>	וַיִּנְּקֶד Lan-mugi-ngangkat	3		
שׁוּשַׁן Susa <a href="#">H7800</a>	אֶל- dhateng- <a href="#">H0413</a>	מְרָאָה warni <a href="#">H4758</a>	טוֹבוֹת sae	בְּתוּלוֹת prawan <a href="#">H1330</a>	נְעָרָה- kenya- <a href="#">H5291</a>	כָּל- sedaya- <a href="#">H3605</a>	אֶת- dhateng- <a href="#">H0853</a>	וַיִּקְבְּצוּ lan-mugi-nglempakaken <a href="#">H6908</a>
הַמֶּלֶךְ sang-raja <a href="#">H4428</a>	סְרָיס abdi-kraton <a href="#">H5631</a>	הֶגַּי Hégai <a href="#">H1896</a>	אֶסְתָּר asta <a href="#">H3027</a>	אֶל- dhateng- <a href="#">H0413</a>	הַנְּשִׁים para-wanita <a href="#">H0802</a>	בַּיִת griya	אֶל- dhateng- <a href="#">H0413</a>	הַבֵּיתָה sang-beteng <a href="#">H1002</a>
			תְּמָרוֹקֵיהֶן: raja-kayaning-ipun <a href="#">H8562</a>	וַנְּתוֹן lan-dipun-paringi <a href="#">H5414</a>	הַנְּשִׁים para-wanita <a href="#">H0802</a>	שֹׁמֵר ingkang-njagi <a href="#">H8104</a>		

Sang Prabu mugi karsaa matah priyantun ing saindenging tlatahipun karaton dalem, supados sami nglempakaken lare-lare ingkang ayu-ayu, kabektaa dhateng beteng kadhaton Susana, kapapana wonten ing kaputren, kapitadosna dhateng Hegai, priyantun kadhaton dalem, ingkang jagi kaputren; para kenya wau sami kaparingana geganda arum,

וַאֲשֵׁר Wasti <a href="#">H2060</a>	תַּחַת nggentosi <a href="#">H8478</a>	תְּמָלוֹתָהּ dados-prameswari <a href="#">H8478</a>	הַמֶּלֶךְ sang-raja <a href="#">H4428</a>	בְּעִינָיו ing-paningal	תֵּיטֵב sae <a href="#">H3190</a>	אִינְגָאנג ingkang	וַהֲנַעְרָהּ Lan-sang-kenya <a href="#">H5291</a>	4
		ס (spasi)	כֶּן: mekaten	וַיַּעַשׂ lan-nindakaken	הַמֶּלֶךְ sang-raja <a href="#">H4428</a>	בְּעִינָיו ing-paningal	הַדְּבָרִים prakawis <a href="#">H1697</a>	וַיֵּיטֵב lan-sae <a href="#">H3190</a>



Bareng dhawuh undhang-undhange Sang Prabu wus sumebar lan wus akeh bicah wadon padha kklumpukake ana ing beteng kadhaton Susan, kareksa dening Hegai, Ester mau uga melu kapundhut menyang ing kadhaton, kapitayakake marang Hegai, lurahing kaputren.

וְיָבֵהֶל lan-enggal <a href="#">H0926</a>	לְפָנָיו ing-ngajeng-ipun <a href="#">H6440</a>	חֶסֶד sih	וְתִשָּׂא lan-angsal <a href="#">H5375</a>	בְּעֵינָיו ing-paningal-ipun	הַנְּעִרָה sang-kenya <a href="#">H5291</a>	וְתִשָּׂב Lan-sae <a href="#">H3190</a>	9
לָהּ dhateng-piyambakipun	לְתַת kanggé-maringi <a href="#">H5414</a>	מִנּוֹתָהּ bagéyan-ipun <a href="#">H4490</a>	וְאֵת- lan-dhateng-	תְּמַרְיָקִיהָ raja-kayaning-ipun <a href="#">H8562</a>	אֵת- dhateng-		
לָהּ dhateng-piyambakipun	לְתַת- kanggé-dipun-paringi- <a href="#">H5414</a>	הָרְאִיּוֹת ingkang-pantes <a href="#">H7200</a>	הַנְּעִרוֹת para-kenya <a href="#">H5291</a>	שִׁבְעַ pitu <a href="#">H7651</a>	וְאֵת lan-dhateng <a href="#">H0853</a>		
לְטוֹב dhateng-ingkang-sae	נְעִרוֹתֶיהָ para-kenya-ipun <a href="#">H5291</a>	וְאֵת- lan-dhateng- <a href="#">H0853</a>	נִישְׁנָה lan-mindahaken	הַמֶּלֶךְ sang-raja <a href="#">H4428</a>	מִבֵּית saking-griya		
					הַנְּשִׁים: para-wanita <a href="#">H0802</a>	בֵּית griya	

Bocah wadon iku becik banget mungguh ing pamawase lan nuwuhake sih-kamurahane, temah banjur enggal-enggal diwenehi geganda arum tuwin cadhong-cadhonge, lan bocah wadon pilihan pitu saka ing kadhaton, sarta banjur kaelih menyang panggonan kang becik dhewe ing kaputren kinanthenan bocah-bocah wadon mau.

כִּי amargi	מִוְלַדְתָּהּ kaluarga-ipun <a href="#">H4138</a>	וְאֵת- lan-dhateng- <a href="#">H0853</a>	עַמָּה umat-ipun	אֵת- dhateng- <a href="#">H0853</a>	אֶסְתֵּר Éstèr <a href="#">H0635</a>	הַנְּיֻדָּה nyariosaken <a href="#">H5046</a>	לֹא- Boten- <a href="#">H3808</a>	10
	תְּנִידָה: nyariosaken <a href="#">H5046</a>	לֹא- boten- <a href="#">H3808</a>	אֲשֶׁר supados	עָלֶיהָ dhateng-piyambakipun		צָנָה dhawuh <a href="#">H6680</a>	מִרְדֵּכַי Mordekhai <a href="#">H4782</a>	

Ester ora nglairake mungguh bangsa lan asale, amarga dipenging Mordekhai.

פְּלָטָרָן plataran <a href="#">H6440</a>	לְפָנָיו ing-ngajeng <a href="#">H6440</a>	מִלְּמִלְּפָנָיו mlampah-mlampah <a href="#">H1980</a>	מִרְדֵּכַי Mordekhai <a href="#">H4782</a>	נְיֻם lan-dinten <a href="#">H3117</a>	נְיֻם dinten <a href="#">H3117</a>	וּבְכָל- Lan-ing-sedaya- <a href="#">H3605</a>	11
וּמַה- lan-menapa- <a href="#">H4100</a>	אֶסְתֵּר Éstèr <a href="#">H0635</a>	שְׁלוֹם kaslametan <a href="#">H7965</a>	אֵת- dhateng- <a href="#">H0853</a>	לְדַעַת kanggé-mangertosi <a href="#">H3045</a>	הַנְּשִׁים para-wanita <a href="#">H0802</a>	בֵּית- griya-	
				בְּהָ: dhateng-piyambakipun	יַעֲשֶׂה dipun-tindakaken		

Mordekhai saben dina klinteran ana ing sangareping platarane kaputren prelu nyumurupi kaanane Ester lan apa kang bakal tumanduk marang dheweke.

הַמְלֶכֶּךָ sang-raja <a href="#">H4428</a>	אַל- dhateng- <a href="#">H0413</a>	וּלְבוֹא kanggé-mlebet <a href="#">H0935</a>	וְנִעְרָה lan-kenya <a href="#">H5291</a>	נִעְרָה kenya <a href="#">H5291</a>	תָּרֹגְלִירָן giliran <a href="#">H8447</a>	וּבְהַלְיֵעַ Lan-nalika-dumugi <a href="#">H5060</a>		
הַנְּשִׂימַּיִם para-wanita <a href="#">H0802</a>	כְּדָת miturut-pranatan <a href="#">H1881</a>	לָהּ kanggé-piyambakipun	הַיּוֹת wonten <a href="#">H1961</a>	מִקְּנִין sasampunipun <a href="#">H7093</a>	אַחַשְׁוֵרוֹשׁ Ahasywérus <a href="#">H0325</a>			
שָׂשָׂה nem <a href="#">H8337</a>	מְרַיְקִינֵן raja-kayaning-ipun <a href="#">H4795</a>	יִמִּי dinten-dinten <a href="#">H3117</a>	יִמְלָאן jangkep <a href="#">H4390</a>	כֵּן mekaten	כִּי amargi	חֶדְשׁ wulan <a href="#">H2320</a>	עָשָׂר welas <a href="#">H6240</a>	שָׁנִים kalih-welas <a href="#">H8147</a>
וּבְתַמְרוֹקֵי lan-mawi-raja-kaya <a href="#">H8562</a>	בְּבִשְׂמִים mawi-wangi-wangian <a href="#">H1314</a>	חֶדְשִׁים wulan <a href="#">H2320</a>	וְשָׂשָׂה lan-nem <a href="#">H8337</a>	תְּמֹר mur <a href="#">H4753</a>	בְּשִׁמְן mawi-lenga <a href="#">H8081</a>	חֶדְשִׁים wulan <a href="#">H2320</a>		
							הַנְּשִׂימַּיִם: para-wanita <a href="#">H0802</a>	

Saben-saben para kenya mau giliran lumebu marak marang ngarsane Sang Prabu Ahasyweros, lan sadurunge karawat dhisik manut tatanan tumrap ing para wanita, suwene rolas sasi; dene sasuwene iku padha migunakake wangen-wangen: nem sasi nganggo lenga mur, sarta nem sasi nganggo lenga kasai lan wangen-wangen liyane kang kanggo para wanita.

אַשְׁרָיִם ing kang <a href="#">H3605</a>	כָּל- sedaya- <a href="#">H0853</a>	אֵת dhateng <a href="#">H0853</a>	הַמְלֶכֶּךָ sang-raja <a href="#">H4428</a>	אַל- dhateng- <a href="#">H0413</a>	בְּאַה mlebet <a href="#">H0935</a>	הַנִּעְרָה sang-kenya <a href="#">H5291</a>	וּבָזָה Lan-mawi-punika <a href="#">H2088</a>	
עֲמִינָה kaliyan-piyambakipun <a href="#">H0935</a>	לְבוֹא kanggé-mlebet <a href="#">H0935</a>	לָהּ dhateng-piyambakipun	יִנְתֵּן dipun-paringi <a href="#">H5414</a>	תְּאֹמֵר ngandika <a href="#">H0559</a>				
		הַמְלֶכֶּךָ: sang-raja <a href="#">H4428</a>	בְּרִיַּת griya	עֲדָר- ngantos- <a href="#">H5704</a>	הַנְּשִׂימַּיִם para-wanita <a href="#">H0802</a>	מְבִית saking-griya		

Sawuse mangkono kenya mau banjur lumebu marak marang ing ngarsane Sang Prabu, apadene diwenahi apa sapanjaluke, kang banjur digawa lumebu saka ing kaputren menyang ing kadhaton.

בְּרִיַּת griya <a href="#">H0413</a>	אַל- dhateng- <a href="#">H0413</a>	שָׂבָה wangsul <a href="#">H7725</a>	הִיא piyambakipun <a href="#">H1931</a>	וּבְבִקְרָה lan-ing-énjing <a href="#">H1242</a>	בְּאַה mlebet <a href="#">H0935</a>	הִיא piyambakipun <a href="#">H1931</a>	וּבְעֵרֶב Ing-sonten <a href="#">H6153</a>	
שֹׁמֵר ing kang-njagi <a href="#">H8104</a>	הַמְלֶכֶּךָ sang-raja <a href="#">H4428</a>	סֶרִיס abdi-kraton <a href="#">H5631</a>	שָׂעֲשֻׁזַּן Saasgaz <a href="#">H8190</a>	יָד asta <a href="#">H3027</a>	אַל- dhateng- <a href="#">H0413</a>	שָׁנִי kaping-kalih <a href="#">H8145</a>	הַנְּשִׂימַּיִם para-wanita <a href="#">H0802</a>	
רֵמֵן remen	אִם- menawi-	כִּי kajawi	הַמְלֶכֶּךָ sang-raja <a href="#">H4428</a>	אַל- dhateng- <a href="#">H0413</a>	עוֹד malih <a href="#">H5750</a>	תְּבוֹא mlebet <a href="#">H0935</a>	לֹא- boten- <a href="#">H3808</a>	הַפְּלִיגְשִׁים para-selir <a href="#">H6370</a>
		בְּשֵׁם: mawi-nama <a href="#">H8034</a>	וּנְקָרָה lan-dipun-timbali <a href="#">H7121</a>	הַמְלֶכֶּךָ sang-raja <a href="#">H4428</a>	בְּהַ dhateng-piyambakipun			

Lumbune ing wayah sore, dene anggone mundhur ing wayah esuk, nanging kang kapisan iku menyang ing kaputren kang kapindho, kang kareksa dening Saasgaz, abdi dalem kang ngreksa kaputrening para garwa ampeyan. Dheweke ora marek maneh marang ing ngarsane Sang Prabu, kajaba manawa dikarsakake dening Sang Nata, sarta ditimbali kalawan kasebutake jenenge.

לְקַח-	אֲשֶׁר	מֹרְדֵכַי	יָד	אֲבִיחַיִל	בֵּת-	אֶסְתֵּר	תִּר-	וּבְהַנִּיעַ	
mendhet-	ingkang	Mordekhai	paman	Abihail	putri-	Èstèr	giliran-	Lan-nalika-dumugi	
<a href="#">H3947</a>		<a href="#">H4782</a>	<a href="#">H1730</a>	<a href="#">H0032</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H0635</a>	<a href="#">H8447</a>	<a href="#">H5060</a>	
בְּקִשָּׁה	לָא	הַמֶּלֶךְ	אֶל-	לְבוֹא	לְבַת	לוֹ			
nyuwun	boten	sang-raja	dhateng-	kanggé-mlebet	dados-putri	kanggé-piyambakipun			
<a href="#">H1245</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H1323</a>				
הַמֶּלֶךְ	סְרִיס-	הֶגַי	יֵאֲמֹר	אֲשֶׁר	אֶת-	אֵם	כִּי	דְּכָר	
sang-raja	abdi-kraton-	Hégai	ngandika	ingkang	dhateng-	namung	kajawi	prakawis	
<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H5631</a>	<a href="#">H1896</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H0853</a>			<a href="#">H1697</a>	
כָּל-	בְּעֵינַי	חֵן	נִשְׂאָת	אֶסְתֵּר	וְתֵדִי	הַנְּשִׁים	שֹׁמֵר		
sedaya-	ing-paningal	sih	angsal	Èstèr	lan-dados	para-wanita	ingkang-njagi		
<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H2580</a>	<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H0635</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H8104</a>		
							רְאִיָּה:		
							ingkang-ningali		
							<a href="#">H7200</a>		

Nalika Ester -- anake Abihail pamane Mordekhai, kang mupu Ester iku -- wus ndungkap gilirane marak marang ing ngarsane Sang Prabu, Ester mau ora njaluk apa-apa, kajaba mung kang diprayogakake Hegai, abdi dalem lurah kaputren. Dene Ester ndadekake reseping atine angger wong kang nyawang.

מְלֻכּוֹתָו	בַּיִת	אֶל-	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	הַמֶּלֶךְ	אֶל-	אֶסְתֵּר	וְתִלְקַח	
kaprabon-ipun	griya	dhateng-	Ahasywérus	sang-raja	dhateng-	Èstèr	Lan-dipun-pendet	
<a href="#">H4438</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0325</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0635</a>	<a href="#">H3947</a>	
שֶׁבַע	בְּשַׁנַּת-	טִבֵּת	חֻדְשׁ	הוּא-	הַעֲשִׂירִי	בְּחֻדְשׁ		
kaping-pitu	ing-taun-	Tébèt	wulan	ingjih-punika-	kaping-sedasa	ing-wulan		
<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H2887</a>	<a href="#">H2320</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H6224</a>	<a href="#">H2320</a>		
						לְמַלְכוֹתָו:		
						jumenengan-ipun		
						<a href="#">H4438</a>		

Mangkono Ester anggone kagawa marang ing ngarsane Sang Prabu Ahasyweros, ana ing kadhaton, pinuju sasi kasepuluh -- iya iku sasi Tebet -- ing taun kang kaping pitune jumenenge Sang Prabu.

וְתִשָּׂא-	הַנְּשִׁים	מְכַל-	אֶסְתֵּר	אֶת-	הַמֶּלֶךְ	וַיֵּאָהֵב	
lan-angsal-	para-wanita	langkung-saking-sedaya-	Èstèr	dhateng-	sang-raja	Lan-tresna	
<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0635</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0157</a>	
וַיִּשֶׂם	הַתְּבוּלָת	מְכַל-	לְפָנָיו	וְחָסֵד	חֵן		
lan-masang	para-prawan	langkung-saking-sedaya-	ing-ngajeng-ipun	lan-kasaenan	sih		
	<a href="#">H1330</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H6440</a>		<a href="#">H2580</a>		
וַשְׁתִּי:	תְּחַת	וַיִּמְלִיכָהּ	בְּרִאשָׁה	מְלֻכּוֹת	קְתֹר-		
Wasti	nggentosi	lan-ndadosaken-prameswari	ing-sirah-ipun	kaprabon	makutha-		
<a href="#">H2060</a>	<a href="#">H8478</a>			<a href="#">H4438</a>	<a href="#">H3804</a>		

Anadene Ester iku dikasihi dening Sang Prabu, kinacek karo sakehing para wanita liyane, sarta oleh sihwilasa tuwin kadamman ana ing ngarsane ngluwihi sarupaning kenya liyane, satemah banjur kaanggonan makuthaning kaprabon, kajunjung dadi prameswari nggenteni Sang Prameswari Wasti.

וְיַעֲשֶׂה הַמֶּלֶךְ מִשְׁתָּה נָדוּל לְכָל-שָׂרֵי  
 Lan-ndamel sang-raja pésta ageng kanggé-sedayya-  
[H4428](#) [H4960](#) [H3605](#) [H8269](#)

וְעַבְדֵי יְיָ אֶת מִשְׁתָּה אֶסְתֵּר וְהִנְחָה לְמַדְיִנּוֹת עֲשָׂה  
 lan-para-abdi-ipun dhateng pésta Èstèr lan-pangentheng-entheng  
[H5650](#) [H0853](#) [H4960](#) [H0635](#) [H2010](#) [H4082](#)

וַיִּתֵּן מִשְׁאֵת כִּנֹּר הַמֶּלֶךְ  
 lan-maringi pisungsung miturut-asta sang-raja  
[H5414](#) [H4864](#) [H3027](#) [H4428](#)

Nuli Sang Prabu mangun bujana kanggo sakehing panggedhene tuwin para punggawane, yaiku bujanane Sang Prameswari Ester, karodene Sang Nata nyuwak pajeg tumrap dhaerah-dhaerah, lan paring ganjaran kayadene salumrahing ratu.

וַיְבַהֲקֵן וַיְבָהֶם יְיָ בְּתוֹלוֹת וְשָׂגִית מְרַדְּכֵי יֹשֵׁב בְּשַׁעַר-  
 Lan-nalika-dipun-lempakaken para-prawan kaping-kalih lan-Mordekhai lenggah ing-gapura-  
[H6908](#) [H1330](#) [H8145](#) [H4782](#) [H3427](#) [H8179](#)

הַמֶּלֶךְ:  
 sang-raja  
[H4428](#)

Sasuwene para kenya kklumpukake kang kapindhone, Mordekhai lungguh ana ing gapuraning karaton.

אֵין אֶסְתֵּר מְנַדַּת מוֹלְדָתָהּ וְאֶת-עַמָּהּ כְּאֶשֶׁר  
 Boten Èstèr nyariosaken kaluarga-ipun lan-dhateng-umat-ipun kados-ingkang  
[H0369](#) [H0635](#) [H5046](#) [H4138](#) [H0853](#)

אֶסְתֵּר צָוָה עָלֶיהָ מְרַדְּכֵי מְאֹמֵר וְאֶת-מְרַדְּכֵי אֶסְתֵּר  
 Èstèr dipun-dhawuhaken dhateng-piyambakipun Mordekhai lan-dhateng-  
[H6680](#) [H4782](#) [H3982](#) [H0853](#) [H4782](#) [H0635](#)

עֲשָׂה כְּאֶשֶׁר הִיתָה בְּאֵמְנָה אֶתוֹ: ס  
 nindakaken kados-ingkang nalika-wonten ing-pangupakara kaliyan-piyambakipun  
[H1961](#) [H0545](#) [H0854](#)

Anadene Sang Prameswari Ester ora mratelakake mungguh asal lan bangsane, netepi piwelinge Mordekhai, amarga Sang Putri iku tansah nindakake apa sakandhane Pak Mordekhai kayadene nalika isih digulawenthah.

בִּימִים הָהֵם וַיְבַהֲקֵן וַיְבָהֶם יְיָ בְּתוֹלוֹת קֶצֶף הַמֶּלֶךְ בְּשַׁעַר-  
 Ing-dinten-dinten punika lan-Mordekhai lenggah ing-gapura-  
[H3117](#) [H1992](#) [H4782](#) [H3427](#) [H8179](#) [H4428](#) [H7107](#) [H0904](#)

וְתָרַשׁ וְיִבְקֹשׁוּ שְׂנֵי-סְרִיסֵי הַמֶּלֶךְ מִשְׁמֵרֵי הַסֶּף וַיְבַקְשׁוּ  
 lan-Tèrès kalih-abdi-kraton sang-raja saking-para-penjagi kori lan-pados  
[H8657](#) [H8147](#) [H5631](#) [H4428](#) [H8104](#) [H1245](#)

לְשַׁלַּח יָד לְשׂוֹרֵשׁ: בְּמֶלֶךְ אַחַשְׁוֵרֻשׁ:  
 kanggé-ngirimaken asta dhateng-sang-raja Ahasywérus  
[H7971](#) [H3027](#) [H4428](#) [H0325](#)

Ing nalika Pak Mordekhai pinuju linggih ana ing gapuraning karaton, ana abdi dalem loro panunggalane para jagapura, kang jeneng Bigtan lan Teresy kang padha kadunungan karep ala, ngarah arep nyedani Sang Prabu Ahasyweros, amarga serik atine.

לְאֶסְתֵּר dhateng-Èstèr <a href="#">H0635</a>	וַיְנַד lan-nyariosaken <a href="#">H5046</a>	לְמֹרְדֵכַי dhateng-Mordekhai <a href="#">H4782</a>	הַדְּבָר prakawis <a href="#">H1697</a>	וַיִּנְדַּע Lan-dipun-sumurupi <a href="#">H3045</a>	22
--	---	---	---	--	----

מֹרְדֵכַי: Mordekhai <a href="#">H4782</a>	בְּשֵׁם atas-nama <a href="#">H8034</a>	לְמֶלֶךְ dhateng-sang-raja <a href="#">H4428</a>	אֶסְתֵּר Èstèr <a href="#">H0635</a>	וְהָאִמֶּר lan-ngandika <a href="#">H0559</a>	הַמְּלִכָּה sang-prameswari <a href="#">H4436</a>
--	---	--	--	---	---

Bareng Pak Mordekhai nyumurupi prakara iku, banjur dilapurake marang Sang Prameswari Ester, sarta panjenengane tumuli ngunjuk uninga marang Sang Prabu kalawan nyebut jenenge Mordekhai.

עַיִן kajeng <a href="#">H6086</a>	עַל- ing-	שְׁנִיחָם kekalih-ipun <a href="#">H8147</a>	וַיִּתְּלוּ lan-dipun-gantung <a href="#">H8518</a>	וַיִּמְצָא lan-kapanggih <a href="#">H4672</a>	הַדְּבָר prakawis <a href="#">H1697</a>	וַיִּבְקֹשׁ Lan-dipun-pados <a href="#">H1245</a>	23
--	--------------	--	---	--	---	---	----

פ (spasi)	: הַמְּלֶכֶךְ sang-raja <a href="#">H4428</a>	לְגַיִן ing-ngajeng <a href="#">H6440</a>	הַיָּמִים dinten-dinten <a href="#">H3117</a>	דְּבָרַי prakawis <a href="#">H1697</a>	בְּסֵפֶר ing-kitab	וַיִּכְתֹּב lan-kaserat <a href="#">H3789</a>
--------------	---	---	---	---	-----------------------	---

Prakara mau nalika katiti-priksa, tinemu nyata mangkono. Abdi loro mau padha disulah ana ing cagak. Sabanjure lelakon iku katulis ana ing buku sejarah ana ing ngarsane Sang Prabu.